

Pseudo-Aristote

LE SECRET DES SECRETS.
TRADUCTION DU XV^e SIÈCLE

Édité par Denis Lorée



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2017

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	9
INTRODUCTION	11
CONTEXTE DE L'ŒUVRE	17
1. – L'ŒUVRE, SON CONTENU, SA GÉNÉALOGIE SIMPLIFIÉE	17
1. – 1. PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE	19
1. – 2. LE CONTENU DE L'ŒUVRE	21
1. – 3. L'HISTOIRE DU TEXTE	23
ANALYSE SOMMAIRE DU TEXTE	47
1. – LE CONTENU DU TEXTE DE LA FAMILLE C	47
1. – 1. INTRODUCTION	47
1. – 2. LA MORALE	49
1. – 3. L'HYGIÈNE	51
1. – 4. LA POLITIQUE	53

PRÉSENTATION DES MANUSCRITS	57
1. – DATATION DE LA VERSION C	57
2. – LE CONTENU DE L'ŒUVRE	57
2. – 1. LA STRUCTURE DE LA VERSION C	57
2. – 2. LE CONTENU DE CHAQUE MANUSCRIT : CONSERVATIONS ET ABSENCES	61
3. – MANUSCRITS DE LA FAMILLE FRANÇAISE C .	63
3. – 1. ESSAI DE CLASSEMENT DES MANUSCRITS DE LA SOUS-FAMILLE C	76
 ÉTUDE DE LA LANGUE	 109
1. – GRAPHIE	109
2. – TRAITS DIALECTAUX	113
3. – AUTRES PARTICULARITÉS	118
4. – SYNTAXE	121
5. – LEXIQUE	128
 PRINCIPES D'ÉDITION	 131
1. – MÉTHODE CRITIQUE	131
1. – 1. LE PROBLÈME DU TEXTE ÉDITÉ	131
1. – 2. OMISSIONS	133
1. – 3. CORRECTIONS	134
1. – 4. LES VARIANTES	134
1. – 5. LE TRAITEMENT DU TEXTE	136
 BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE	 145

TABLE DES MATIÈRES	455
LE <i>SECRET DES SECRETS</i>	159
VARIANTES	215
LEÇONS NON CONSERVÉES ET REMARQUES SUR LE MANUSCRIT	307
NOTES ET ÉCLAIRCISSEMENTS	311
GLOSSAIRE	415
INDEX DES NOMS PROPRES	449
TABLE DES MATIÈRES	453